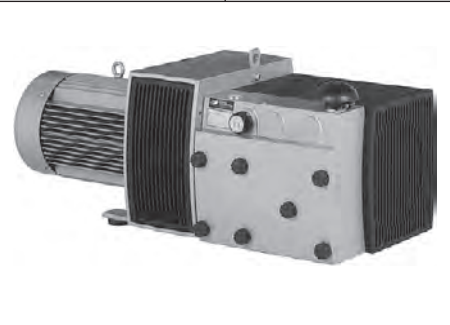


V-DTR



E 361 | 1.7.2009

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	53	V	Kupplungselement	Coupling element	Elément d'accouplement	Elemento del giunto
2	Rotor ' 4 Schlitz	Rotor	Rotor	Rotore	54		Fußleiste	Foot plate	Socle	Piedistallo
	Niederdruck	Low pressure			55		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
2	Rotor ' 7 Schlitz	Rotor	Rotor	Rotore	56		Ausblasgitter	Exhaust grid	Grille refoulement	Griglia di scarico
	Hochdruck	High-pressure			57		Spannstift	Spring type straight pin	Goupille creuse fendue	Bussola di serraggio
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	58	V	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
4	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	59		Transportlasche	Transport flap	Lalquette de transport	Golfare
5	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A			Druckseite mit Kühler	Pressure side with cooler	Côte surpression avec refroidisseur	Lato pressione con radiatore
8	Zylinderstift mit Gewinde	Dowel pin with threaded	Goujon cylindrique avec filetage	Spina cilindrica con fissaggio	65		Kühlsegment	Cooling segment	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento
9	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente	Dado con intaglio	66	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
10	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	67		Zwischenkühler ' Oberteil	Intermediate cooler ' upper part	Refroidisseur intermediaire ' élément supérieur	Radiatore dell'intermedia ' parte superiore
11	Stützscheibe	Supporting disc	Rondelle de maintien	Disco d'appoggio	68	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
12	V Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roul. rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	69	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
13	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione						
14	Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle de roulement' A	Coperchio cuscinetti' A			Antrieb	Drive	Entrainement	Azionamento
15	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	70		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
16	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	71		Motor	Motor	Moteur	Motore
17	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	72		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
18	V Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cylindr.	Cuscinetto a rotolamento	73		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale
19	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	74		Schwungmasse	Oscillating weight	Masse d'oscillation	Volano
20	Lagerdeckel' B	Bearing cover' B	Couvercle de roulement' B	Coperchio cuscinetti' B			Abdeckhaube	Cover cap	Capot de protection	Calotta di copertura
21	Senkschraube mit Losdreh-Sicherung	Countersunk screw	Vis à tête conique	Vite a testa svasata	80		Abdeckhaube	Cover cap	Capot de protection	Calotta di copertura
22	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	81		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
23	Kegel-Schmiernippel	Conical grease nipple	Graisser conique	Ingrassatore conico	82		Ansauggitter	Suction grid	Grille d'aspiration	Griglia di aspirazione
	Filterseite	Filter side	Côté filtre	Lato filtro	83		Durchführungsstülle	Socket passage	Passage manchon	Passaggio boccola
30	Filtergehäuse	Filter housing	Carter filtre	Scatola del filtro	84		Linseflanschschraube	Oval flange screw	Vis bride lentille	Vite a flangia bombata
31	Stiftschraube M6x35	Threaded pin	Vis filetée	Vite prigioniera	96		Druck-Reguliventil	Pressure regulating valve	Valve de réglage pression	Valvola regolazione pressione
32	Stiftschraube M6x30	Threaded pin	Vis filetée	Vite prigioniera	97		Einbaupatrone	Built-in cartridge	Cartouche d'étanchéité	Blochetto premontato
35	V Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	Cartuccia filtrante	98		Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
36	V Micro-Top-Patrone mit Druckfeder	Filter cartridge with spring	Cartouche filtre avec ressort	Cartuccia filtrante con molla			Klebeschild	Adhesive label	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
37	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	110		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
38	Filtergehäusedeckel	Filter housing cover	Couvercle carter filtre	Coperchio scatola filtro	111		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
39	Blattfeder	Spring	Ressort	Molla	112		Wartungsschild	Maintenance plate	Etiquette maintenance	Targhetta manutenzione
40	Blindniet	Rivet	Rivet	Rivetto	113		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
41	Filterschraubknopf	Filter knob	Tête molette	Pomello a vite			Schmierschild	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta della lubrificazione
42	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	122		Ansaugschalldämpfer	Inlet silencer	Silencieux d'aspiration	Silenziatore in aspirazione
43	Anschlusskasten	Connection housing	Boitier raccordement	Cassetta di collegamento	124		Schutzkappe	Protection cap	Chapeau de protection	Coperchio di protezione
44	Dämmmatte	Acoustic mat	Tapis insonorisante	Stuoia isolante						
	Luft-Kühlung	Air-cooling	Refroidissement air	Raffreddamento ad aria						
50	Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore						
51	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore						
52	Kupplung kpl.	Coupling cpl.	Accouplement cpl.	Giunto compl.						

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Reparatur-Sätze verfügbar

(bestehend aus V- und D- Teilen).

Repair kits available

(consisting of V- and D-parts).

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com